

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romaines (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

KÉDANGE-SUR-CANNER

Un grand chantier au centre du village



Circulation alternée ou rue barrée, prudence ! Photo RL

Avant de passer le pont de la Canner, l'entreprise Slee a fixé un grand panneau "Attention travaux... Prudence à tous, automobilistes comme piétons". Et il vaut mieux s'y tenir. Pour quelque 340 000 € HT, la Slee, sous la direction de Franck Meunier, chef de chantier, a été chargée de l'enfouissement des trois réseaux (électricité basse tension, éclairage public, téléphone, plus une gaine en attente), la Sté Alrtiesio étant chargée de la maîtrise d'œuvre. Les travaux débutent place

Barré jusqu'à la Canner avec mise en lumière de l'église, puis retour par la rue du Collège, puis la rue Corplet en passant par la caserne des sapeurs-pompiers, enfin la rue Notre-Dame et le chemin menant au parcours de santé.

« Pour le moment tout se passe au mieux, tout le monde faisant preuve de compréhension et politesse... Dans quelques semaines, on n'en parlera plus », confie Franck Meunier. En attendant, prudence de mise !

Tournoi de volley aujourd'hui

Les portes du gymnase du collège de la Forêt seront grandes ouvertes aujourd'hui pour le premier tournoi de volley organisé à Kédange depuis la création d'un club. Entrée gratuite pour découvrir un sport sympa, et ce de 9h à 17h.



NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse :

Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Val-

Meunier : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange :

Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange :

Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch :

Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse :

Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville :

Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix,

Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange :

Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

GUÉNANGE

La halte qui pose questions

D'ici quelques semaines, de nouvelles lignes de bus transfrontalières seront mises en service. Toutes passeront par Guénange où il a fallu prévoir une halte mais aussi improviser un parking à destination des futurs usagers.

C'est au chapitre des communications du maire que les élus se sont le plus attardés, jeudi soir en conseil municipal. Soit au moment où Jean-Pierre La Vaullée a rappelé qu'une société de transports avait obtenu l'autorisation de lancer de nouvelles dessertes de bus entre France et Luxembourg (au départ de Corny-sur-Moselle, Amnéville et Saint-Julien-lès-Metz) avec point de passage à Guénange. Ces dessertes ne seront ouvertes qu'au printemps mais, bien sûr, il a fallu songer à trouver l'endroit où elles feraient halte. Et accessoirement, celui où les futurs clients gareraient leurs véhicules personnels avant de monter dans le bus. « À titre expérimental, nous avons pensé créer cette halte au niveau de la place de l'Ancienne-Mairie. Et le terrain de foot en schiste pourrait servir de parking », a indiqué le maire.

Le point n'était pas soumis au vote mais il a de suite appelé des commentateurs de l'opposition. Bernard Lecrivain (Défi et Réalité) : « Mais ce terrain est

quand même utilisé par les gamins. On va les priver d'un terrain de jeu... Et pourquoi on ne proposerait pas le parking de covoiturage déjà existant ? On peut bien y loger une vingtaine de voitures, non ? » Certes, sauf que la société table sur une centaine de véhicules – sans quoi, son projet ne serait pas crédible. Inquiétude de Jocelyne Muller (Mouvement citoyen guénangeois) : « Mais alors, la circulation en bas va devenir impossible... ». Regard inquiet du maire sur l'assemblée. Un temps plus tard, c'est son propre camp qui s'y est collé, par la voix de Patrick Auzanneau. « Vous dites que les lignes arriveront à Guénange en empruntant le pont d'Uckange. Vous imaginez : il est déjà saturé aux heures de pointe, là qu'est-ce que ça va être... ».

Jean-Pierre La Vaullée a opposé de grands sourires crispés à l'ensemble des remarques. « C'est à titre expérimental », a-t-il insisté sans plus de commentaires.

La Rép' sous surveillance

Un tout autre point a été abordé ulté-

rieurement : l'installation de deux caméras de vidéosurveillance place de la République. Deux caméras dôme (360°) qui permettront à la police municipale d'avoir un œil sur les galeries marchandes et l'ensemble de la place. Brigitte Siegwart (opposition) a voulu savoir s'il y avait systématiquement quelqu'un derrière les écrans. « Ah, ben la nuit, forcément, il n'y a personne », a reconnu l'adjoint Eric Ballant. Il a néanmoins assuré que les bandes sont fort utiles aux gendarmes lorsque des méfaits sont commis. À Guénange, d'autres caméras sont en place depuis longtemps boulevard du Pont, rue Jeanne-d'Arc et place Saint-Benoît.

Emploi d'avenir

À l'unanimité, le conseil s'est engagé à ouvrir un poste d'animateur en utilisant le dispositif "Emploi d'avenir". Lequel assure une prise en charge à hauteur de 75 % de la rémunération ainsi qu'une exonération partielle des charges patronales. Concrètement, la personne qui

sera recrutée travaillera sur deux volets : l'accueil post et périscolaire ; les accueils de loisirs et les mercredis récréatifs.

Argent comptant

À l'ordre du jour des élus, la distribution de subventions : Apolo J (500 €) ; Association de prévention (3 500 €) ; Soliseniors (150 €) ; Tennis-club (45 €) ; SNBM (60 €) ; ASG athlétisme (2 000 €) ; Cyclo-sport (2 000 €).

Une aide exceptionnelle de 700 € a été accordée à l'Amicale des sapeurs-pompiers, qui a laissé des plumes lors du Festival international d'aérophobie les 27 et 28 octobre derniers, salle Pablo-Neruda. Si les exposants semblaient satisfaits du déroulement de cette première édition du genre, il apparaît que le nombre de visiteurs a carrement été insuffisant. Pour les pompiers qui tenaient la buvette et assuraient la vente de casse-croûte, ce fut un fiasco. Imprévu, celui-là.

vu et entendu

Main tendue aux enfants

Le Centre médico-psychopédagogique Nord Moselle (CMPP), qui vient en aide aux enfants présentant des troubles psychologiques, va ouvrir une antenne à Guénange. La municipalité mettra à disposition les bureaux autrefois occupés par la permanence du député, au premier étage du centre social.

BETTELAINVILLE

État civil

Durant l'année 2012, le secrétariat de mairie Bettelainvillois a enregistré quatre naissances, deux mariages, cinq décès (dont deux hors commune).

METZERVISSE

C. F.

Bal du Judo-club

Il reste encore des places pour le repas dansant organisé par le Judo-club de Metzervisse au centre culturel le samedi 16 février prochain à partir de 19h30. Le plat principal du menu sera une paella. L'ambiance musicale sera assurée.

La participation est fixée à 25€ pour les adultes et le menu enfant est à 10€.

Les réservations sont prises jusqu'au lundi 4 février soit par retour du coupon remis aux familles ou en téléchargement sur le site de la mairie de Metzervisse, accompagné de son règlement, soit par téléphone au 03 82 56 95 90.

VOLSTROFF

Concours de belote

Les footballeurs de l'ASV organisent un concours de belote le samedi 9 février, à 14 h 30 (inscriptions dès 13 h 30) au club-house du stade des Jardins. Avec des prix d'une valeur de 150 €, puis 100 €, 70 €, 30 € ; ainsi que huit paniers copieusement garnis et autres petits lots. Un rendez-vous à ne pas manquer !

SERVICES

Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

ÉBERSVILLER

Familles rurales : plaider pour la vie associative

Elu président de l'association locale Familles rurales il y a un an, Patrice Mery a centré son propos sur le bénévolat, une des caractéristiques principales du travail des associations.

La France compte entre 800 000 et un million d'associations. Plus de 80 % fonctionnent avec des bénévoles. Face à ces chiffres mais aussi face à l'indifférence de beaucoup de gens le président a posé d'entrée de jeu deux questions : pourquoi devenir bénévole ? Quelles motivations trouve-t-on à consacrer un peu de temps à une association ? Il y a apporté les réponses suivantes : « Le bénévolat permet de rencontrer d'autres personnes que celles côtoyées dans son milieu de vie habituel. À leur contact, il permet d'échanger des idées, des expériences donc de s'enrichir, d'exprimer sa créativité donc de mieux se réaliser en tant qu'être humain, de partager des moments de convivialité, des idées et le fruit d'expériences acquises ».

Alors, il a posé une troisième et dernière question : « Qu'attendent les gens pour venir nous rejoindre ? »

Puis il a remercié tous les bénévoles ayant œuvré, au cours de l'année écoulée, en faveur de l'association et rappelé les diverses manifestations qui avaient été organisées. Parmi les princi-



Le comité directeur et le groupe d'adhérents qui ont assisté à l'assemblée générale. Photo RL

pales les deux soirées « théâtre », deux repas dont celui de la femme, les feux de la Saint-Jean et deux sorties : Verdun et l'Europa Park. En 2013, le programme des activités sera sensiblement le même hormis les sorties. Il reste, en effet, à fixer les destinations. Sans oublier, le 5 mai prochain, la marche organisée par l'AFR de Piblange.

Christophe Clausse, trésorier, a dévoilé les comptes et les com-

mentés point par point. Au 31 décembre ils s'établissaient comme suit : CCP : 638,51 €, livret A : 939,01 €, caisse : 1 166,63 €.

La parole a été donnée à trois adhérents. Ils ont demandé, dans le courant de l'année, l'organisation d'une exposition des travaux de l'atelier peinture et l'organisation de concours de belote et la mise à disposition d'une salle au rez-de-chaussée afin de permet-

tre l'accès à des personnes handicapées les mardis après-midi. Il a été pris note de ces demandes.

Le bénévolat a été mis en exergue au cours des travaux de l'assemblée. Il ne restait plus qu'à le mettre à l'honneur, ce qui a été fait en faveur de Marthe Bailly, Mathilde Aubin et Brigitte Bettenger qui le pratiquent depuis bientôt trente ans. Auguste Schreiner, membre du conseil d'administration de la Fédération départe-

mentale de Familles rurales, s'est vu confier l'agréable mission de leur remettre la médaille et le diplôme de reconnaissance de leur engagement au service des familles dans les territoires ruraux. Dans son propos, il a rappelé qu'elles ont été à l'origine de la création de l'association locale, guidées en cela par des sentiments de solidarité, d'entente et de fraternité qu'elles continuent à mettre en œuvre.

BERTRANGE-IMELDANGE

Du monde pour un premier challenge



Le challenge : un bon moyen pour montrer les nobles valeurs du football. Photo RL

Journée spéciale pour les membres de la Tricolore sportive Bertrange-Imeldange (TSBI) qui a organisé le challenge U11 à Bertrange, le samedi 26 janvier. Cette rencontre sportive comptait pour la première journée du challenge en salle catégorie U11.

Dès les premières heures du jour, les fournis du club se sont affairés pour mettre en place les structures d'accueil afin de recevoir au mieux les équipes de

Bure, Veckring, Sœtrich, Rosselange, Nilvange, Horizon 2000, Bousse et Bertrange. Pour Grégory Di Cato, « c'est une première pour le club d'accueillir les équipes U11 pour leur challenge. Les équipes présentes ont joué dans un esprit de fair-play et de correction exemplaire. De très belles phases de jeu furent réalisées par l'ensemble des jeunes joueurs. Les matchs nous ont montré des footballeurs engagés et contents de

jouer les uns contre les autres ».

Les équipes ont commencé par faire un slalom chronométré avant d'entamer les matchs. Cette rencontre montre l'importance de la jeunesse dans l'avenir des clubs de football. Le challenge des U11 à Bertrange a été un moment privilégié pour tous les amoureux du ballon rond. L'ensemble des dirigeants présents ont salué l'implication des entraîneurs et des jeunes qui ont su

privilégier les vraies valeurs du sport en équipe. Pour les éducateurs qui ont en charge d'inculquer aux jeunes générations un bon apprentissage du football, la notion d'équipe, l'intégration dans un groupe avec un travail respectueux pour en faire des individus responsables et équilibrés, les rencontres comme celles du Challenge U11 sont une bonne application du travail effectué en amont.

Crédit Mutuel HAUTE YUTZ - DISTROFF



Elus et salariés de votre Caisse de Crédit Mutuel d'Haute Yutz Distroff vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 2013.

Depuis sa création en 1969, dirigée par M. Roger EHR puis Max SAHATDJIAN et aujourd'hui par M. Thierry LEFONDEUR, votre Caisse de Crédit Mutuel s'est toujours fixé comme objectif d'être à votre

écoute, vous apporter une information claire et vous donner le meilleur conseil. Vous pouvez compter sur le soutien de vos élus, présidé par M. Emile BIECHELE, chargé de représenter vos intérêts.

En vous assurant que nos efforts porteront toujours à vous donner entière satisfaction et à vous apporter un service de qualité aux meilleures conditions. N'hésitez pas à prendre contact au 0820 090 002 (0,12€t/m) et demander un conseil en matière d'épargne, de financement, d'assurance ou de téléphonie.

Votre caisse de Crédit Mutuel d'Haute Yutz Distroff est fière de vous compter parmi ses sociétaires-clients et vous remercie de la confiance que vous lui témoignez.

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
www.creditmutuel.fr